

**Amendamentele la Anexa la Protocolul din 1978 referitor la
Convenția internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave,
adoptate de Organizația Maritimă Internațională prin Rezoluția MEPC.95(46)
a Comitetului pentru Protecția Mediului Marin la Londra la 27 aprilie 2001**

AMENDAMENTE LA ANEXA I LA MARPOL 73/78

1 Textul existent al regulii 13G se înlocuiește cu următorul:

„Regula 13G

**Prevenirea poluării cu hidrocarburi în caz de coliziune sau eșuare –
Măsurile pentru petrolierele existente**

- (1) Această regulă:
- (a) se va aplica petrolierelor de 5000 tone deadweight și mai mult, ale căror contracte de construcție au fost încheiate, ale căror chile au fost puse sau care sunt livrate înaintea datelor specificate în Regula 13F(1) din această Anexă; și
 - (b) nu se va aplica petrolierelor care corespund regulii 13F din această Anexă, ale căror contracte de construcție au fost încheiate, ale căror chile au fost puse sau care sunt livrate înaintea datelor specificate în Regula 13F(1) din această Anexă; și
 - (c) nu se va aplica petrolierelor la care se referă aliniatul (a) de mai sus care corespund regulii 13F(3)(a) și (b) sau 13F(4) sau 13F(5) din această Anexă, cu excepția faptului că nu este necesar ca cerința privind distanțele minime dintre limitele tancurilor de marfă și bordul navei și, respectiv, învelișul fundului, să fie respectată din toate punctele de vedere. În acest caz, distanțele de protecție laterală nu trebuie să fie mai mici decât cele specificate în Codul internațional pentru transportul în vrac al produselor chimice pentru amplasarea tancurilor de marfă de tip 2 și distanțele de protecție a fundului trebuie să corespundă regulii 13E(4)(b) din această Anexă.
- (2) În sensul acestei reguli:
- (a) „combustibil diesel greu” înseamnă motorină, alta decât acele produse distilate la care mai mult de 50% din volum se distilează la o temperatură ce nu depășește 340⁰ C în cursul încercărilor efectuate prin metoda acceptată la Organizație;
 - (b) „combustibil lichid” înseamnă distilați grei sau reziduuri din țiței sau amestecuri din aceste materiale destinate pentru utilizarea drept combustibil pentru producerea căldurii sau energiei de o calitate echivalentă specificației acceptată la Organizație.
- (3) În sensul acestei reguli, petrolierele se împart în următoarele categorii:



- (a) „petrolier de categoria 1” înseamnă un petrolier de 20000 tone deadweight și mai mult, care transportă ca marfă țiței, combustibil lichid, combustibil diesel greu sau ulei de ungere, și de 30000 tone deadweight și mai mult care transportă hidrocarburi altele decât cele mai sus menționate, care nu corespunde cerințelor pentru petrolierele noi așa cum sunt definite în regula 1(26) din această Anexă;
- (b) „petrolier de categoria 2” înseamnă un petrolier de 20000 tone deadweight și mai mult, care transportă ca marfă țiței, combustibil lichid, combustibil diesel greu sau ulei de ungere, și de 30000 tone deadweight și mai mult care transportă hidrocarburi altele decât cele mai sus menționate, care corespunde cerințelor pentru petrolierele noi așa cum sunt definite în regula 1(26) din această Anexă;
- (c) „petrolier de categoria 3” înseamnă un petrolier de 5000 tone deadweight și mai mult, dar mai puțin decât s-a specificat la alineatul (a) sau (b) din acest paragraf.
- (4) Un petrolier la care se aplică această regulă va corespunde cerințelor regulii 13F din această Anexă nu mai târziu de data aniversară de livrare a navei în anul specificat în următorul tabel:

Categoria de petrolier	Anul
Categoria 1	2003 pentru navele livrate în anul 1973 sau mai devreme 2004 pentru navele livrate în anii 1974 și 1975 2005* pentru navele livrate în anii 1976 și 1977 2006* pentru navele livrate în anii 1978, 1979 și 1980 2007* pentru navele livrate în anul 1981 sau mai târziu
Categoria 2	2003 pentru navele livrate în anul 1973 sau mai devreme 2004 pentru navele livrate în anii 1974 și 1975 2005 pentru navele livrate în anii 1976 și 1977 2006 pentru navele livrate în anii 1978 și 1979 2007 pentru navele livrate în anii 1980 și 1981 2008 pentru navele livrate în anul 1982 2009 pentru navele livrate în anul 1983 2010* pentru navele livrate în anul 1984 2011* pentru navele livrate în anul 1985 2012* pentru navele livrate în anul 1986 2013* pentru navele livrate în anul 1987 2014* pentru navele livrate în anul 1988 2015* pentru navele livrate în anul 1989 sau mai târziu
Categoria 3	2003 pentru navele livrate în anul 1973 sau mai devreme 2004 pentru navele livrate în anii 1974 și 1975 2005 pentru navele livrate în anii 1976 și 1977 2006 pentru navele livrate în anii 1978 și 1979 2007 pentru navele livrate în anii 1980 și 1981 2008 pentru navele livrate în anul 1982 2009 pentru navele livrate în anul 1983 2010 pentru navele livrate în anul 1984 2011 pentru navele livrate în anul 1985 2012 pentru navele livrate în anul 1986 2013 pentru navele livrate în anul 1987 2014 pentru navele livrate în anul 1988 2015 pentru navele livrate în anul 1989 sau mai târziu

* Sub rezerva conformității cu prevederile paragrafului (7).

(5) Fără a ține seama de prevederile paragrafului (4) din această regulă:

- (a) în cazul unui petrolier de categoria 2 sau 3 prevăzut doar cu dublu fund sau dublu bordaj care nu este utilizat la transportul hidrocarburilor și extins pe întreaga lungime a tancului de marfă sau spațiile din dublu bordaj care nu sunt utilizate la transportul hidrocarburilor și extinse pe întreaga lungime a tancului de marfă, dar care nu îndeplinește condițiile pentru a fi exceptat de la prevederile paragrafului (1)(c) din această regulă, Administrația poate permite continuarea exploatării unei astfel de nave după data menționată la paragraful (4) din această regulă, cu condiția ca:
 - (i) să fi fost în exploatare la 1 iulie 2001;
 - (ii) Administrația să fie convinsă, prin verificarea evidențelor oficiale, că nava corespunde condițiilor menționate mai sus;
 - (iii) condițiile specificate mai sus să rămână neschimbate;
 - (iv) această menținere în exploatare să nu depășească data la care nava împlinește 25 de ani după data livrării sale;
- (b) în cazul unui petrolier de categoria 2 sau 3, altul decât cel menționat la alineatul (a) din acest paragraf, care corespunde prevederilor paragrafului (6)(a) sau (b) din această regulă, Administrația poate permite continuarea exploatării acestei nave după data menționată la paragraful (4) din această regulă, cu condiția ca această menținere în exploatare să nu depășească aniversarea datei de livrare a navei în 2017 sau data la care nava împlinește 25 de ani după data livrării sale, care dintre acestea este mai aproape.

(6) Un petrolier de categoria 1 cu o vechime mai mare sau egală cu 25 de ani după data livrării sale va corespunde uneia din următoarele prevederi:

- (a) tancurile laterale sau spațiile din dublu fund, neutilizate pentru transportul hidrocarburilor și care respectă cerințele de lățime și înălțime din regula 13E(4), acoperă cel puțin 30% din L_t , pentru întreaga înălțime a navei în fiecare bord, sau cel puțin 30% din aria proiectată a învelișului fundului în cadrul lungimii L_t , unde L_t este așa cum se definește în regula 13E(2); sau
- (b) petrolierul este exploatat cu încărcare echilibrată hidrostatic, ținând seama de instrucțiunile elaborate de către Organizație.

(7) Administrația poate permite continuarea exploatării unui petrolier de categoria 1 după aniversarea datei de livrare a navei în 2005, și a unui petrolier de categoria 2 după aniversarea datei de livrare a navei în 2010, sub rezerva conformității cu Sistemul de evaluare a stării tehnice a navei adoptat de către Comitetul pentru Protecția Mediului Marin prin rezoluția MEPC.94(46), așa cum poate fi amendat, cu condiția ca aceste amendamente să fie adoptate, să fie puse în vigoare și să aibă efect în conformitate cu prevederile articolului 16 din prezenta convenție cu privire la procedurile de amendare aplicabile unui Apendice la o Anexă.

(8) (a) Administrația unui stat care permite aplicarea paragrafului (5) din această regulă, sau care autorizează, suspendă, retrage sau refuză aplicarea paragrafului (7) din această

regulă, unei nave autorizată să arboreze pavilionul său, va comunica imediat detaliile referitoare la aceasta Organizației, care le va difuza părților la prezenta convenție în scopul informării lor și luării de măsuri corespunzătoare, dacă este cazul.

- (b) O parte la prezenta convenție este autorizată să refuze intrarea petrolierelor, care sunt exploatate în conformitate cu prevederile paragrafului (5) din această regulă, în porturile sau terminalele din larg aflate sub jurisdicția sa. În aceste cazuri, acea parte va comunica detaliile referitoare la aceasta Organizației care le va difuza părților la prezenta convenție în scopul informării lor.”

AMENDAMENTE LA APENDICELE II LA ANEXA I LA MARPOL 73/78

Amendamente la Suplimentul la Certificatul IOPP (Formular B)

2 *Paragraful 5.8.4 existent se înlocuiește cu următorul:*

„5.8.4 Nava este supusă prevederilor regulii 13G și:

- .1 trebuie să satisfacă prevederile regulii 13F cel mai târziu la ☐
- .2 este astfel concepută încât următoarele tancuri sau spații să nu fie folosite pentru transportul hidrocarburilor..... ☐
- .3 este prevăzută cu un manual de exploatare aprobat la data de..... în conformitate cu rezoluția MEPC.64(36)..... ☐
- .4 i se permite să continue să fie exploatată în conformitate cu regula 13G(5)(a)..... ☐
- .5 i se permite să continue să fie exploatată în conformitate cu regula 13G(5)(b)..... ☐
- .6 i se permite să continue să fie exploatată în conformitate cu regula 13G(7)..... ☐

